

# Instrument zur Überwachung auftretender Infektionskrankheiten (AWI/MERS/EBOLA)



## Beschränkte Nutzungslizenz

Durch Verwendung dieser Materialien bestätigen Sie (der „Anwender“), dass Sie mit den folgenden Bedingungen einverstanden sind: Die Gewährung einer nicht übertragbaren, nicht ausschließlichen, widerruflichen und unbefristet beschränkten Nutzungsbefugnis an den Anwender für die nachstehenden Materialien. Dem Anwender ist es nicht gestattet, die Materialien oder Auszüge hiervon auf jegliche Weise abzuleiten oder zu ändern. Der Anwender versteht und respektiert, dass die Copyrights und andere geistigen Rechte dieser Materialien und alle daraus entstehenden Derivate das alleinige Eigentum der International Academies of Emergency Dispatch sind. Der Anwender ist damit einverstanden, jegliche dieser Materialien auf dem aktuellsten Stand zu halten, so wie sie von der Akademie regelmäßig herausgegeben werden. Diese Materialien sind durch amerikanische und internationale Copyrightgesetze und Abkommen geschützt. Dem Anwender ist es nicht gestattet, diese Materialien auf kommerzielle Weise oder für jeglichen finanziellen Gewinn zu verwenden. Es ist nicht gestattet, die Materialien in Fremdprodukten, Computern oder Einsatzleitsystemen zu integrieren, abzuändern oder sie für andere Verwendungszwecke zu verbreiten. Unter keinen Umständen darf die International Academies of Emergency Dispatch für jeglichen aus der Verwendung dieser Materialien resultierenden Schaden haftbar gemacht werden.

Entwicklung und Genehmigung des Protokolls durch das CBRN Fast Track Komitee des Standardisierungsausschusses der IAED.

# INSTRUMENT ZUR ÜBERWACHUNG AUFTRETENDER INFEKTIONSKRANKHEITEN (AWI/MERS/EBOLA)



## Hören Sie mir genau zu:

**Stellen Sie diese Frage nur in der Frühphase, wenn die Neue Grippe, Atemwegskrankheit oder hämorrhagisches Fieber in spezifischen Gebieten auftaucht:**

- ist er/sie innerhalb der letzten 21 Tage verreist (falls ja, wohin?)
- Anmerkung: (Falls genaue Reisezeit fragwürdig) Fand die Reise ungefähr im letzten Monat statt?
- bestätigte Einreise aus einem nachweislich infizierten („gefährlichen“) Gebiet
- Kontakt mit einer Person, die aus einem nachweislich infizierten („gefährlichen“) Gebiet in den letzten 21 Tagen eingereist ist
- Kontakt mit jemandem, der die Grippe oder grippeähnliche Symptome hat (falls ja, wann?)

Bitte **sagen Sie mir**, ob er/sie **folgende Symptome** aufweist:

- gemessene Körpertemperatur  $\geq 38.0^{\circ} \text{C}$
- Fieber (fühlt sich heiß an bei Raumtemperatur)
- Schüttelfrost
- ungewöhnliche Schweißausbrüche
- ungewöhnliche Gliederschmerzen am ganzen Körper
- Kopfschmerzen
- plötzliches Auftreten von Durchfall, Erbrechen oder blutigem Ausfluss aus Mund oder Nase
- Unterleibs- oder Magenschmerzen
- ungewöhnliche (plötzliche/nicht traumatische) Blutungen jeglicher Körperregion
- Schwierigkeiten beim Atmen oder Atemnot
- Schnupfen (verstopfte Nase)
- anhaltender Husten
- Halsschmerzen
- laufende/verstopfte Nase

Anmerkung:

Rot markierte Symptome sind entscheidende Ebola-Symptome, nach denen gefragt werden muss.

\*fortgesetzt auf Rückseite

Verwendung nur mit gültiger MPDS®-Lizenz zulässig. © 1979–2014 IAED/Priority Dispatch Corp. Alle Rechte vorbehalten. Verwendet mit besonderer Genehmigung. Version 5.0.1 AMPDS™ v12.1, 12.2, 13.0, EUG-std, 141020

ÜAI (AWI/MERS/EBOLA)  
V5.0.1 20.10.2014

# INSTRUMENT ZUR ÜBERWACHUNG AUFTRETENDER INFEKTIONSKRANKHEITEN (AWI/MERS/EBOLA)



**Vom medizinischen Leiter genehmigte zusätzliche Fragen:**

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**Nur fragen, wenn ein hohes Expositionsrisiko vermutet wird (direkter Kontakt mit erkrankten Personen, Leichen oder exotischen afrikanischen Tieren):**

- Nadelstichwunde, Skalpellschnittverletzung oder ähnliche Verletzungen bei der Behandlung oder Pflege von Ebola-Patienten
- Exposition mit Blut oder Körperflüssigkeit der Augen, Nase oder Mund (Schleimhäute) bei der Behandlung und Pflege von Ebola-Patienten
- Hautkontakt oder Exposition mit Blut oder Körperflüssigkeiten eines Ebola-Patienten
- direkter Kontakt mit einer Leiche ohne Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung in einem Gebiet, wo sich ein Ebola-Ausbruch ereignet
- Umgang mit Fledermäusen, Nagetieren oder nichtmenschlichen Primaten in Afrika oder mit gerade aus Afrika kommenden

**Anweisungen zur Infektionsprävention:**

- (Isoliert halten)** Erlauben Sie ab sofort **niemanden** mit ihm/ihr **direkten Kontakt** zu haben.

**Vom medizinischen Leiter genehmigte spezielle Anweisungen:**

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

Verwendung nur mit gültiger MPDS®-Lizenz zulässig. © 1979–2014 IAED/Priority Dispatch Corp. Alle Rechte vorbehalten. Verwendet mit besonderer Genehmigung. Version 5.0.1 AMPDS™ v12.1, 12.2, 13.0, EUG-std, 141020

ÜAI (AWI/MERS/EBOLA)  
V5.0.1 20.10.2014

# INSTRUMENT ZUR ÜBERWACHUNG AUFTRETENDER INFEKTIONSKRANKHEITEN (AWI/MERS/EBOLA)

<p><b>Abkürzungen</b></p> <p><b>EVK</b> = Ebola-Viruskrankheit  <b>ÜAI-Instrument</b> = Instrument zur Überwachung auftretender Infektionskrankheiten  <b>CDC</b> = Centers for Disease Control, US-Regierung  <b>WHO</b> = World Health Organization, UN  <b>AWI</b> = Schwere Atemwegsentzündung  <b>MERS</b> = Middle East Respiratory Syndrome (Kamelgrippe)</p>	<p>Einzelheiten darüber, wann das Instrument anzuwenden ist und <b>das genaue Ausmaß der Abfrage mit diesem Instrument benutzerdefiniert bleiben</b> (wann immer möglich vom medizinischen Leiter geregelt).                  Wird eine zweite Überwachungssoftware benutzt, wie z.B. FirstWatch™, besteht eventuell ein größerer Bedarf mit diesem Instrument weitere Informationen zu erfassen, um Eigenschaften und Ergebnisse von deren Vorhersehbarkeit zu begünstigen. Dies ist eine örtliche Entscheidung, die vom Rettungsdienst, den Gesundheitsbehörden und medizinischen Leitern geregelt werden muss.</p>	<p>sollten Sie die Webseite der <b>IAED täglich besuchen</b>, um über Aktualisierungen und Ratschläge für Disponenten informiert zu werden, bis die öffentliche Gesundheit wieder stabilisiert und gesichert ist. Aktualisierungen zum ÜAI-Instrument können <b>jederzeit</b> veröffentlicht werden, unter: <a href="http://www.emergencydispatch.org">www.emergencydispatch.org</a></p> <p>4. Es gibt <b>einige Fragen, die sich auf eine erhöhte Körpertemperatur beziehen</b> – wobei eine <b>gezielt nach einer gemessenen Temperatur von 38,0°C oder höher fragt</b> und 3 zusätzliche Fragen zur Körpertemperatur, die Folgendes erfragen: <b>Fieber (fühlt sich heiß an bei Raumtemperatur), Schüttelfrost und ungewöhnliche Schweißausbrüche</b>. Gemäß der Richtlinie Ihrer Leitstelle kann eine <b>positive Antwort</b> auf eine dieser Fragen die <b>Notwendigkeit des Abfragens</b> der anderen Fragen <b>eliminieren</b>.</p> <p>5. Das ÜAI-Instrument wird momentan <b>nicht automatisch</b> von einem der Hauptbeschwerdeprotokolle <b>gestartet</b>. Die IAED empfiehlt daher Folgende als <b>erstrangige Protokolle</b>, um <b>das Instrument zu starten: 1, 18, 21 und 26</b>. Zu den <b>zweitrangigen Protokollen</b> gehören: <b>6, 10 und 32</b>; jedoch <b>können</b> sich diese Bestimmungen jederzeit <b>ändern</b>.</p>
<p><b>Stellungnahme zum ÜAI-Instrument</b></p> <p>Das CBRN Fast Track Komitee der International Academies of Emergency Dispatch begann Anfang August 2014 mit der Veröffentlichung von Aktualisierungen zu Dispositionsaspekten von Ebola und dem Überwachungsinstrument und veröffentlichte am 10. Oktober 2014 das Ebola-spezifische Instrument zur Überwachung auftretender Infektionskrankheiten (ÜAI) zur weltweiten Anwendung.</p>	<p><b>Rules</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dieses Instrument <b>erfordert keine bestimmte Reihenfolge oder Anzahl von Fragen</b>, die gefragt werden müssen. In geografischer Hinsicht können sich bedenkliche Reisegebiete täglich ändern oder irrelevant werden.</li> <li>2. Es gibt <b>drei Leerfelder</b>, die für vom medizinischen Leiter definierte <b>Fragen</b> zur Verwendung von örtlichen Leitstellen vorgesehen sind. Da ProQA diese nicht erkennt, muss jede Frage im Voraus <b>in den vom medizinischen Leiter genehmigten Richtlinien festgelegt werden</b>.</li> <li>3. Während eines Aufkommens der EVK,</li> </ol>	
<p><b>Hinweis der Akademie zur Verwendung des Instruments</b></p> <p>Durch die Verbreitung der EVK außerhalb Westafrikas und ihrem unvorhersehbaren Auftreten in neuen Gebieten, müssen die</p>		

Verwendung nur mit gültiger MPDS®-Lizenz zulässig. © 1979–2014 IAED/Priority Dispatch Corp. Alle Rechte vorbehalten. Verwendet mit besonderer Genehmigung. **Version 5.0.1** AMPDS™ v12.1, 12.2, 13.0, EUG-std, **141020**

<p><b>Warnung – Einschränkungen</b></p> <p><b>Der Inhalt, das Format und/oder der vorgesehene Verwendungszweck des ÜAI-Instruments kann sich jederzeit ändern.</b> Es ist wichtig, dass Sie und Ihre Leitstelle über jegliche Aktualisierungen informiert bleiben, indem Sie die Webseite der IAED mindestens einmal täglich besuchen. <b>Weder die IAED noch PDC ist dazu verpflichtet, lizenzierte Anwender oder andere Leitstellen, die dieses Instrument verwenden, zusätzlich zu den Mitteilungen auf der Webseite individuell</b> über jegliche Aktualisierungen oder Änderungen zu informieren, da sich solche Krankheiten, Ausbrüche, Epidemien oder Pandemien rasch weiterentwickeln können.</p> <p>Da nordamerikanisches Englisch (NAE) die „Muttersprache“ der IAED ist, müssen die Akademie und ihr CBRN Fast Track Komitee schnelle und schwierige Entscheidungen bezüglich der Reihenfolge der Veröffentlichungen, der rechtzeitigen Übersetzung in andere Sprachen und Dialekte und deren endgültigen Verfügbarkeit treffen, abhängig von den sich schnell ändernden Bedingungen der aktuellen Ausbruchgebiete und Empfehlungen der Regierung. Dies wirkt sich womöglich auf die Reihenfolge und Priorität solcher Mitteilungen aus.</p>	<p><b>Ebola-Viruskrankheit (EVK)</b></p> <p>Die EVK ist eine sehr ernst zu nehmende Krankheit, <b>die bei exotischen Tieren</b> in verschiedenen Gebieten in Afrika vorkommt. Die <b>Todesfallrate</b> des aktuellen Ausbruchs liegt bei <b>55% bis 60%</b>.</p> <p><b>Es konnte nicht bewiesen werden</b>, dass die EVK durch die Luft übertragen wird. <b>Stattdessen wird sie durch den Kontakt mit Körperflüssigkeiten eines infizierten Patienten</b>, einschließlich Schweiß, <b>übertragen</b>. Dies könnte sich aber abhängig von <b>der Schnelligkeit der Mutation des Virus</b> in Zukunft ändern.</p> <p>Im Gegensatz zu früheren Virusausbrüchen und Pandemien scheinen sich die Anzeichen und Symptome von Ebola zunächst <b>weniger auf die Atemwege und mehr auf den Magen-Darm-Trakt zu beziehen und schließen demzufolge plötzliche Blutungen jeglicher Körperregion mit ein</b>.</p> <p>Die <b>Inkubationszeit</b> der EVK (Latenzzeit ohne nachweisliche Symptome) kann <b>2 bis 21 Tage</b> betragen (durchschnittlich 8 bis 10 Tage), laut CDC und WHO.</p> <p>Der allgemeine Krankheitsverlauf zeigt sich wie folgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>1. bis 3. Tag:</b> Grippeähnliche Symptome, Fieber</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4. bis 7. Tag:</b> Durchfall, Erbrechen, niedriger Blutdruck</li> <li>• <b>7. bis 10. Tag:</b> Übermäßige innere/äußere Blutungen, Organversagen, Koma, Tod</li> </ul> <p>Zu den späten Stadien, die dem Tod unmittelbar vorausgehen, gehören ein <b>Anschwellen</b> des gesamten Körpers, <b>Blutungen</b> unter der Haut, <b>übermäßiger Flüssigkeitsverlust</b> und <b>Organversagen</b>.</p> <p><b>Druckanweisungen</b></p> <p>Um das ÜAI-Instrument für den Gebrauch im manuellen Kartenset <b>auszudrucken</b>, wählen Sie bitte die Seiten 2 und 3 in Ihren Druckoptionen aus und wählen Sie die Option Duplex oder beidseitiger Druck aus. Sobald Sie die Seite ausgedruckt haben, falten Sie diese in der Mitte, sodass sich die anfänglichen Fragen des Instruments auf der Außenseite der Karte befinden.</p> <p><b>Um die Ausziehkarte anzupassen</b>, verwenden Sie bitte eine andere Ausziehkarte als Vorlage, um die abgerundeten Kanten des Tabs zurechtzuschneiden. Verfestigen Sie den Tab mit durch-sichtigem Paketklebeband und schneiden Sie die Kanten erneut nach.</p> 
---	--	---

Verwendung nur mit gültiger MPDS®-Lizenz zulässig. © 1979–2014 IAED/Priority Dispatch Corp. Alle Rechte vorbehalten. Verwendet mit besonderer Genehmigung. **Version 5.0.1** AMPDS™ v12.1, 12.2, 13.0, EUG-std, **141020**